SII 12.253: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 253. (A.R. No. 391 of 1918). ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE SAME TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0253

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0253.xml

Languages: Tamil [Grantha, Tamil], Undetermined [Script (unspecified)]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

In this damaged inscription the regnal year is lost. Some of the inscribed slabs are also missing. It seems to record the gift of a garden, free of taxes, in Ākkūr, to the *Paḍimattār* of the temple of Mahāśāstaṉ Peruvēmbuḍaiyār by (the authorities) of the temple of Tiruttōṇipuramuḍaiyār.

Edition

〈1〉 [10+] ravattikaḷ **śrī** [2+] peruñciṅkatevaṟkku yāṇṭu [8+] (nāyaṟṟu) pū**rvva**pa**kṣa**ttu **pratha**(maiyum) caṉikkiḻamaiyum peṟṟa (pūca)ttuṉāḷ **śrī** rā**jādhi**rā**ja**vaḷanāṭṭut〈2〉 [8+] ṭayār [5+] puramuṭaiyār ko(yilk)kaṇakka [9+] tirukkaṭalukku Eḻun=taruḷic ceyta Amaittaṉārāya〈3〉[8+] kat [8+] cāttaṉ peruvempuṭaiya [9+] ṟkku Icaivutiṭṭuk kuṭutta paricāvatu [|]

Uṭaiyār tiru〈4〉[8+] yā [8+] tiruvāliyāṉa Etirilicoḷaccatu**rvve** (timaṅ)kala [5+] piṟinta Eṇveli Ākkūril Ātamaṅ〈〈(ka)〉〉la virac(o)ḷaṉār〈5〉 [8+] [.]ātta [5+] vempuṭaiyār tirunāmattukkāṇiyākak koṇṭa A [6+] ṉṟu perkūvappaṭṭa ṉilam pottakappaṭi ෧ 1/4 3/64 3/80 1/160 Iṉ〈6〉 [8+] Araikkāṇikkum tevatāṉakkaṭamaiyum puravu [7+] Iṟu [8+] maiyum ceytāl peṟuvatoṉṟumillai Eṉṟum〈7〉 [8+] nṉā [2+] vi(ḷai)nilattile Ātalum [6+] yār Eḷun taruḷiIru [6+] taiva [3+] ṟṟa Iṟaiyiliyākac cilanilam peṟaveṇum yeṉṟum Iṉt〈8〉 [8+] ḷaṉāṭṭu tirukkaḷuma(la) [10+] Ippaṭi [2+] vaneṉṟum Aruḷiccekai [3+] ya muṟkuṟitta Iraṇṭu v*e*li [6+] pottakappaṭi nilam Eṭṭumākkā〈9〉[8+] raṇatte [11+] rukkaḷumalattu tirunāmattuk kāṇiyil Ivaṟkku kāṇiyum Iṟaiyiliyu{m}māka (viṭṭa) cuttamallivatikku kiḷakkum rā**jendra**coḷavāykkā〈10〉[6+] cā**sta**ṉ peru [4+] r (tiru)〈k〉koyil viḷākakkaṇṭattu yintap peruvempuUṭaiyār Eḷuntaru(ḷiyi)runta koyillum tirumuṟṟattukkum pe [3+] kkum yiṉ〈11〉(ta)paricāvatu [10+] māka viṭṭa Ūr ෧ kuḷi 2 100~ yikkuḷi yirunūṟṟiṉāl ෧ 1/80 1/160 ෴ 1/160 1/4 yinilam kāṇi Araikkāṇikkiḷkālum yiṉta [4+] cāttaṉ peruve [3+]〈12〉 tu Ivar Eḷuntaruḷi [10+] mātto(ṭ)ṭamāka kuṭuttom [|]

In ṉilattu meṉokkiṉa maramum kiḷnokkiṉa kiṇaṟum maṟṟum Eppeṟpaṭṭa Urimaikaḷum A〈13〉kappaṭak [10+] vutākavum [|]

Iṉilattukku (Oṭaiyilē)[5+] payiṟkko(ḷḷakakaṭa)vatākavum [|]

෧ kāṇi Araikkāṇik kiḷkkālum cantirātittavaraiyum yivar [5+]〈14〉 yiṟaiyiliyum [9+] cammatittu Icaivutiṭṭuk kuṭuttom mahācā**(sta)**ṉ peruvempuṭaiyārkoyilp paṭimattāṟku Uṭaiyār tiruttoṇipuramuṭaiyār tirukkoyi [5+]〈15〉 tom [|]

Ippaṭi[10+] kkaṇakku kaṇpūruṭaiyāṉ cimā**heśva**rappiriyaṉ Eḷuttu [|]

Ippaṭikku Ivai koyilkaṇakku virāṇamuṭaiyāṉ tiruvekampap piriyaṉ Eḷuttu [|]

Ippaṭikku I [5+]〈16〉 kaṉmi poṟ[.]e [10+] ḷuttu [|]

Ippaṭikku Ivai koyil{ka}kaṇakku virāṇamuṭaiyāṉ tiruttoṇipuramuṭaiyāṉ Eḷuttu [|]

Ippaṭikku Ivai virāṇamuṭaiyāṉ paṉaittaḷumpaṉ E [5+]〈17〉 ṭikku Ivai ka [10+] Eḷuttu [|]

Ippaṭikku Ivai koyilkkaṇakku tiruniṉṟavūruṭaiyāṉ Eḷuttu [|]

Ippaṭikku Ivai tevarkaṉmi muṭivaḷaṅkucoḷapaṭṭaṉ Eḷuttu [|]

Ippaṭi [5+]〈18〉 varkaṉmi til [10+] ṉ Eḷuttu [|]

I [7+] vaci mā**heśvara**kaṇkāṇi koyilkaṇakku māmpāttaḷaiyāṉ Eḷuttu [|]

Ippaṭikku Ivai **śrī**kāri

Apparatus

〈2〉 [5+] puramuṭaiyār • The gap may be filled up with the letters *tiruttōṇi*.

〈4〉 Ātamaṅ<<(ka)>>la • The letter *ka* is engraved below the line.

Bibliography

Digital edition of SII 12.253 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

See also edition by Uthaya Veluppillai (INSCirkali00012).

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 157–159, item 253.